

RU

Обучение русскому языку как иностранному на продвинутом этапе (на примере темы «Демография»)

Непомнящих Е. А.

Аннотация. В статье описываются особенности изучения темы «Демография» на продвинутом этапе обучения русскому языку как иностранному. Цель исследования – выявление способов эффективной организации учебного занятия с использованием разнообразных методических приемов. Научная новизна состоит в предложенных методических решениях изучения темы «Демография» на продвинутом этапе. В результате исследования создан ряд упражнений разных типов: лексические, ориентированные на запоминание новых слов по изучаемой теме; текстовые, помогающие усвоить готовые текстовые модели и речевые образцы, актуализировать изучаемую лексику, вывести обучающихся на новый лексический уровень; упражнения по работе с социальным видеороликом «Наши особенности – наше наследие». Методическая ценность предложенных в статье упражнений заключается в их способности оказать воздействие на эмоциональный интеллект обучающихся с целью закрепления положительных эмоций от изучения языка, формирования гуманистических ценностных установок, создания положительного имиджа России, демонстрации того, как изучаемая социальная проблема объективируется в сознании современного русского общества. Предложенные методические решения помогут повысить мотивацию обучающихся и эффективно организовать учебное занятие.

EN

Teaching Russian as a foreign language at the advanced stage (using the topic “Demography” as an example)

E. A. Nepomniashchikh

Abstract. The paper describes the specificity of teaching the topic “Demography” at the advanced stage of Russian as a foreign language learning. The research aims to identify ways to effectively organize lessons using a variety of teaching methods. The scientific novelty lies in the proposed methodological solutions for studying the topic “Demography” at the advanced stage. As a result of the research, a number of exercises of different types have been created. These include lexical exercises aimed at memorizing new words on the studied topic; text-based exercises that help students assimilate ready-made text models and speech patterns, actualize the studied vocabulary, and reach a new lexical level; exercises for working with the public service announcement “Our Peculiarities Is Our Heritage”. The methodological value of the exercises proposed lies in their ability to influence the students’ emotional intelligence with the goal of strengthening positive emotions from language learning, forming humanistic values, creating a positive image of Russia, and demonstrating how the social problem in question is objectified in the consciousness of modern Russian society. The proposed methodological solutions will help increase student motivation and effectively organize lessons.

Введение

Актуальность темы исследования. Процесс обучения русскому языку как иностранному (РКИ) на продвинутом этапе представляет собой особую трудность в связи со многими причинами: сложностью и большим разнообразием обязательных для изучения тем «проблемного характера преимущественно из социально-культурной сферы общения» (Лойберг, 2018, с. 254), лексической перегруженностью тем, грамматическими трудностями. Опыт преподавания показывает, что по мере изучения тем учебника обучающиеся привыкают к цикличности однотипных упражнений, которые представлены по каждой теме. С одной стороны, предсказуемость учебных задач, которые ставятся перед обучающимися на каждом занятии, дает возможность сосредоточить внимание исключительно на особенностях изучаемой темы, с другой стороны, существенно снижает интерес обучающихся, так как некоторые наиболее сложные упражнения воспринимаются обучающимися

как «неприятная» неизбежность. В связи с этим преподаватель должен находить альтернативные методические решения для оптимальной и эффективной организации учебного процесса. Важно, что процесс обучения РКИ на продвинутом этапе ориентирован, прежде всего, на подготовку к сдаче лингводидактического тестирования на уровне В2, поскольку «в настоящее время система тестирования по русскому языку как иностранному имеет определяющее значение в современной теории и практике преподавания русского языка в мировом образовательном пространстве» (Трубчанинова, Вязовская, 2017, с. 207-208).

В рамках учебной дисциплины «Русский язык: продвинутый курс» студентами-иностранцами изучается ряд тем, которыми обучающиеся должны овладеть при освоении русского языка как иностранного на уровне В2. Согласно требованиям «иностранец должен уметь осуществлять речевое общение в устной и письменной формах актуальной для данного уровня тематики, которая представляет собой три тематических круга, выделенных по характеру участия в них говорящего» (Иванова, Попова, Рогова и др., 1999, с. 10). Это темы, актуальные для говорящего как личности, а также темы, имеющие социально-культурный характер и общекультурную проблематику. Одной из таких является тема «Демография», которая представляется обучающимся довольно сложной в силу того, что требует знания большого объема специфичной лексики, а также определенного уровня компетентности – объективных знаний данной социальной проблемы.

Задачи исследования:

- анализ опыта изучения программного учебника Н. В. Баско «Обсуждаем глобальные проблемы, повторяем русскую грамматику» студентами-бакалаврами направления «Лингвистика» в рамках учебной дисциплины «Русский язык (продвинутый курс)»;
- выявление трудностей, возникающих у обучающихся в ходе учебных занятий, и поиск эффективных методических решений для нивелирования трудностей;
- создание ряда заданий для одной из изучаемых тем с целью эффективной организации учебного занятия.

В работе использованы следующие методы исследования: педагогическое наблюдение и индуктивный метод анализа с целью выявления трудностей, возникающих у обучающихся в процессе освоения учебных тем на занятиях по РКИ; системный метод для создания ряда заданий; метод внедрения результатов исследования в педагогическую практику при проведении учебного занятия на основе созданных упражнений; изучение продуктов деятельности и метод обработки данных при анализе опыта и результатов применения представленных методических решений.

Статья носит прикладной характер. Теоретической базой исследования послужили публикации современных методистов, в которых рассматриваются практические аспекты организации учебного занятия на продвинутом этапе обучения (Лойберг, 2018; Трубчанинова, Вязовская, 2017; Дмитриева, 2020), особенности мышления современных обучающихся (Беляева, Мартынова, Жигаева, 2024), специфика работы с видеоматериалами на занятиях по РКИ (Колесников, Саблина, Богданова, 2023; Самчик, 2019), социокультурные аспекты обучения иностранному языку (Мальцева, 2023; Сафонова, 2012), а также издания, в которых описаны требования к продвинутому уровню владения русским языком как иностранным (Иванова, Попова, Рогова и др., 1999; Лексический минимум..., 2011).

Практическая значимость исследования заключается в возможности применения его результатов – упражнений разных типов (лексические, текстовые, упражнения с видеоматериалами) – для изучения русского языка как иностранного на продвинутом уровне не только в рамках представленной в статье темы «Демография», но и других учебных тем.

Обсуждение и результаты

Предлагаем методическую разработку, ориентированную на оптимизацию изучения темы «Демография» на основе учебника Нины Васильевны Баско «Глобальные проблемы человечества» (Баско Н. В. *Обсуждаем глобальные проблемы, повторяем русскую грамматику: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся*. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Русский язык. Курсы, 2010). Указанный учебник используется как один из основных при подготовке к сдаче лингводидактического тестирования по русскому языку как иностранному на уровне В2 (Лойберг, 2018, с. 255). Описанные методические приемы могут быть трансформированы и использованы при изучении других тем, в том числе и на других уровнях владения русским языком как иностранным.

Каждый урок в указанном учебнике начинается с лексической предтекстовой работы. Обычно обучающиеся неохотно берутся за перевод слов в начале урока, так как лексики довольно много. Для того чтобы обучающиеся могли лучше усвоить лексический материал, можно предложить им следующую игру, ориентированную на многократное повторение нового лексического материала и его механическое запоминание. Преподаватель готовит таблицу (Таблица 1), в которой прописываются новые слова темы «Демография» (Баско, 2010, с. 62). Таблицу необходимо распечатать в двух экземплярах на плотной бумаге, разрезать на карточки. Карточки со словами переворачиваются текстом вниз. Каждый обучающийся может открыть две карточки за один ход для того, чтобы найти пару одинаковых слов. При этом необходимо, чтобы каждый участник следил за ходом игры и обязательно вслух прочитывал открываемые слова. Так, во-первых, нивелируются возможные начальные фонетические огрехи. Во-вторых, эффект запоминания в данном случае основан на том, что игровая форма тренировочного упражнения позволяет многократно произнести и прослушать новый лексический материал. В-третьих, желание победить в игре (набрать наибольшее количество парных карточек) заставляет обучающегося целенаправленно запоминать не только расположение карточки с конкретным словом на игровом поле, но и само это слово.

Таблица 1. Карточки для проведения лексической предтекстовой работы по теме «Демография»

благоприятный	материальный	перепись населения	смертность	численность
эксперт	материнство	переселение	сокращение населения	демографическая ситуация
льготы	мера	пополнение	стабильность	демографические процессы
демография	экспертиза	пособие	статистика	национальная угроза
динамика развития	миграция	прогноз	убыль	продолжительность жизни
закон	многодетная семья	рождаться	увеличение	уровень жизни
мигрант	население	рождаемость	умирать	закономерность

На более ранних уровнях изучения русского языка как иностранного (A1, A2, B1) возможны разные варианты вышеописанной игры: карточки с изображениями тематической группы слов (одежда, мебель, еда и т. д.), изображения и соответствующие слова, когда нужно найти слово и рисунок, обозначаемый данным словом. Также игра подойдет для развития лингвострановедческой компетенции, когда на карточках могут быть нанесены, например, достопримечательности Москвы и т. д. Очень важно, чтобы преподаватель следил за ходом игры и тем, чтобы каждый обучающийся произносил вслух открываемые слова, поскольку, как показывает практика, студенты начинают увлекаться процессом игры и ее обучающая функция теряется.

После изучения новой лексики преподаватель, как правило, переходит к чтению текста. Текст, как известно, является одним из основных элементов содержания обучения РКИ. После прочтения текста по теме, перевода новых незнакомых слов и ответа на вопросы можно предложить следующее упражнение – текст с закрытыми словами.

Преподаватель готовит раздаточный материал – текст по теме, из которого «удаляются» только те слова, которые были переведены на этапе лексической подготовки. Обучающиеся должны вписать подходящие по смыслу слова, при этом могут пользоваться своей рабочей тетрадью, в которой записана новая лексика с переводом на родной язык.

Часть исходного текста в учебнике (Баско, 2010, с. 63):

Демография – это наука о населении и закономерностях его развития.

Эксперты ООН подсчитали, сколько человек будет жить на Земле к 2300 году. Оказалось, что через 300 лет население планеты составит 9 млрд, а сейчас оно составляет 6,3 млрд человек. Численность населения в большинстве стран мира уменьшается, но в некоторых странах, например в Индии, Китае и Бразилии, отмечается устойчивый высокий рост населения. На демографическую ситуацию в стране влияют три важнейших процесса: рождаемость, смертность и миграция.

Упражнение с закрытыми словами:

_____ – это наука о _____ и закономерностях его развития.

Эксперты ООН подсчитали, сколько человек будет жить на Земле к 2300 году. Оказалось, что через 300 лет _____ планеты составит 9 млрд, а сейчас оно составляет 6,3 млрд человек. Численность населения в большинстве стран мира уменьшается, но в некоторых странах, например в Индии, Китае и Бразилии, отмечается устойчивый высокий рост населения. На _____ в стране влияют три важнейших процесса: _____, _____ и _____.

Для пропущенных словосочетаний необходимо оставлять два «окна», чтобы обучающимся было легче восстановить недостающие лексические единицы.

Вышеописанный прием позволяет обучающимся целенаправленно «точно» семантизировать недостающие смыслы в тексте, ориентируясь на контекст, окружающий изъятую лексическую единицу. Методическая ценность текстовых заданий с закрытыми словами заключается в активизации и закреплении новой лексики. Обучающиеся должны «достроить» текст, как конструктор, имея готовый лексический материал, ориентируясь на свои знания о частях речи, их синтаксических функциях и сочетаемости лексических единиц. Практика показывает, что с такими заданиями обучающиеся справляются довольно успешно. При этом очень важно акцентировать внимание на вставке слов в правильной грамматической форме, чтобы предупредить наиболее распространенные ошибки. Таким образом, студенты не только запоминают семантику новых слов, но и активизируют грамматические навыки.

Далее в учебнике предлагается задание по развитию навыков письма – № 10 (Баско, 2010, с. 67-68), которое также может быть использовано для развития навыков говорения. В задании № 11 обучающиеся должны принять участие в дискуссии по проблеме демографии в их родной стране (Баско, 2010, с. 68). Но, как показывает практика, студенты бывают не готовы к активному обсуждению по причине недостаточной закреплённости нового лексического материала. Наиболее эффективным способом закрепить новый лексический материал является заучивание базовых текстовых тезисов, которые преподаватель должен сформулировать вместе с обучающимися и записать на доске (задание № 10): *Используя информацию из текста, дайте научное определение терминам «демография» и «перепись населения». Запишите список мер, которые приняло Российское государство для улучшения демографической ситуации в стране* (Баско, 2010, с. 68). Тезисы по теме «Демография» могут быть следующими (Баско, 2010, с. 63-64):

Демография – это наука о населении и закономерностях его развития.

Население планеты составляет более 6 миллиардов человек.

На демографическую ситуацию влияют три важнейших процесса: рождаемость, смертность и миграция.

Правительства всех стран стремятся контролировать динамику развития населения и проводить эффективную демографическую политику.

Перепись населения – это сбор демографических, социальных и экономических сведений о жителях страны. В России проживает примерно 146 миллионов человек.

Численность населения России сокращается из-за высокой смертности и низкой рождаемости.

Для улучшения демографической ситуации Российское государство приняло ряд мер, способствующих увеличению рождаемости: материнский капитал, высокие пособия по уходу за ребенком до полутора лет, компенсация расходов за детский сад.

Цель изучения каждой новой темы на продвинутом этапе заключается именно в том, чтобы вывести обучающихся на новый лексический уровень, так как лексический минимум уровня В2 включает 5000 единиц (Лексический минимум..., 2011, с. 4), которые иностранец должен не только понимать, но и активно использовать в речи. Методисты считают, что текст по праву является «своеобразным организующим звеном, объединяющим различные типы работы по всем языковым аспектам и видам речевой деятельности» (Дмитриева, 2020, с. 31), однако, прежде чем начать самостоятельно продуцировать качественный текстовый материал, необходимо усвоить речевые образцы и базовые текстовые модели. Мы предлагаем своим обучающимся заучивание тезисов текста по теме, что помогает вывести студентов на новый лексический уровень и избежать попыток использования уже имеющейся ранее примитивной базовой лексики. Тем более опыт показывает, что студент либо выучивает данный текст, пополнив свой лексический запас по теме, либо, не выучив, молчит, поскольку базовой лексики не хватает для того, чтобы выразить необходимые смыслы.

Задание № 11, предполагающее дискуссию по теме (Баско, 2010, с. 68), можно начать с вопросов, актуальных для обучающихся и довольно обсуждаемых в молодежной среде, а уже потом перейти к обсуждению демографических проблем на уровне государства, как предлагают авторы учебника. Это могут быть следующие вопросы:

1. Слышали ли Вы о таком явлении, как «чайлдфри»? Как Вы считаете, в чем причина его появления?
2. Сколько детей в Вашей семье? Сколько детей в семье Ваших родителей? Как Вы думаете, чем вызвана низкая рождаемость в современном мире?
3. Сколько детей Вы хотите иметь? Почему?
4. Оцените эффективность мер, принимаемых Российским государством, для решения демографической проблемы и т. д.

Следует отметить, что существенно повысить эффективность учебного процесса помогают современные информационные технологии. Использование тематических видеосюжетов способно повысить мотивацию обучающихся к изучению социально значимых тем через воздействие на эмоциональный интеллект. «Благодаря занятиям, включающим работу с аутентичными видеоматериалами, обучающиеся могут распознавать и использовать целевой язык не только как кодовую систему, состоящую из текста и голоса, но и как механизм для создания контекстуального значения за его пределами» (Колесников, Саблина, Богданова, 2023, с. 149). Кроме того, правильно подобранные видеоматериалы (соответствующие изучаемой теме, уровню обучающихся, обладающие оригинальной идеей и высокой гуманистической ценностью) способны сформировать у обучающихся позитивный образ страны изучаемого языка, поскольку являются «прекрасным средством демонстрации так называемых культурных паттернов» (Самчик, 2019, с. 245). По мнению В. В. Сафоновой (2012, с. 208), социализирующий потенциал учебного материала должен включать правильные смысловые акценты, ценностные ориентации, позитивные лингвокультуроведческие коннотации, что особенно важно при изучении социально значимых тем в настоящее время, когда «происходит переоценка ценностей, меняются не только аксиологические ориентиры, но и все социокультурное пространство» (Мальцева, 2023, с. 86). Включение в учебный процесс видеоматериалов соответствует особенностям современных студентов, обладающих клиповым мышлением (Беляева, Мартянова, Жигаева, 2024).

Проблема демографии в России стоит довольно остро, и обучающиеся в ходе изучения данной темы должны понять не только, как конкретно правительство страны решает данную проблему, но и как она объективируется в сознании современного общества. Плавное переключение к просмотру социального видеоролика на занятии поможет цитата из прочитанного текста «Демография»: «Для поднятия престижа многодетной семьи нужна социальная реклама» (Баско, 2010, с. 64).

Предлагаем ряд упражнений с использованием короткометражного социального ролика «Наши особенности – наше наследие», размещенного в открытом доступе на YouTube-канале «Национальные проекты России» (<https://www.youtube.com/watch?v=EihXO935ZEQ>). Видеоролик сделан качественно с позиции авторской идеи, актерской игры, а также современной компьютерной графики, поэтому не оставит обучающихся равнодушными. Правильное воздействие на эмоциональный интеллект не только закрепляет в сознании обучающегося положительные эмоции от изучения языка, но и помогает формировать гуманистическую личность на основе объективации важных ценностных доминант.

Задание 1. Посмотрите в словаре значения незнакомых слов: *наследие, фамильный, веснушка (веснуха), владелица (владеть), избавиться (от чего?), покорить (кого?), отступить, солнечный заяц (зайчик), рыжий, дерзкий, маскировать*.

Задание 2. Посмотрите видеосюжет.

Задание 3. Прочитайте текст, попробуйте объяснить значения выделенных словосочетаний.

Первая наша фамильная веснушка была замечена в начале прошлого века. Ее владелицей была моя прапрабабушка. Естественно, если не знаешь ценности, не можешь и оценить, и даже хочешь избавиться. Но все меняется,

когда за дело берется любовь. Покорила веснушка непокорное сердце и разбежалась, разошлась... Настало время, и веснушка защищала любовь, семью и следующих нас, еще не рожденных. Казалось, веснушка исчезла... Но тот, кто любит, не отступит никогда. И пришла весна, и привела за руку нашу веснушку. Жива веснушка – вечная, как сама любовь! И запрыгали влюбленные солнечные зайцы по всей земле! Конечно, не всем нравятся веснушка, слишком яркая она, слишком дерзкая...

– Эй, рыжий! Делиться надо.

Но веснуху не победить!

– Надо, так надо.

Некоторые пытаются ее маскировать, некоторые носят, как украшение... И если вдруг покажется, что веснушка исчезла, посмотрите в ночное небо – она с нами, ее путь не остановить, потому что любовь не кончается никогда. Сохрани ее и передай другим поколениям!

Национальный проект «Демография» – для будущих поколений.

Задание 4. Ответьте на вопросы.

1. Кто/что является героем фильма?
2. Объясните разницу между словами *веснушка* и *веснуха*. Как вы думаете, почему автор использует эту лексическую единицу в предложении: «Но веснуху не победить!»?
3. Почему некоторым не нравятся люди с веснушками?
4. Как в культуре Вашей страны воспринимают рыжих людей?
5. Как вы понимаете название фильма «Наши особенности – наше наследие»?
6. В чем ваши особенности? Гордитесь ли вы ими или пытаетесь маскировать?
7. Сформулируйте идею фильма.

Итак, данный короткометражный фильм способен оказать сильное эмоциональное воздействие на обучающихся, помочь задуматься о важности демографических проблем в обществе, сформировать правильные ценностные установки гуманистической направленности.

Представленные в статье задания были апробированы в 2023 году в группе лингвистов (10 человек) Байкальского государственного университета (г. Иркутск) в рамках дисциплины «Русский язык (продвинутый курс)». Поиск альтернативных методических решений был вызван снижением уровня мотивации у обучающихся в связи с цикличностью и предсказуемостью упражнений учебника, низкой заинтересованностью в изучаемых темах социальной направленности, невысоким уровнем освоения нового лексического материала. В результате активной лексической работы на начальном этапе изучения новой темы обучающиеся значительно лучше справлялись с текстовыми и послетекстовыми заданиями, активно принимали участие в дискуссии, используя освоенный лексический материал в реальной речевой практике.

Созданные в результате исследования задания могут помочь преподавателю креативно организовать учебное занятие по одной из самых важных социальных тем («Демография»).

Заключение

В результате исследования был проанализирован опыт изучения темы «Демография» по учебнику Н. В. Баско «Обсуждаем глобальные проблемы, повторяем русскую грамматику» в группе лингвистов Байкальского государственного университета, выявлены трудности, возникающие у обучающихся в ходе учебных занятий, найдены эффективные методические решения для нивелирования трудностей и создан ряд упражнений для эффективной организации учебного занятия.

Таким образом, обучение русскому языку на продвинутом этапе представляет собой трудную задачу в связи с необходимостью усвоения обучающимися большого количества лексического материала, сложностью изучаемых тем социального характера, потерей мотивации в связи с однотипностью и предсказуемостью заданий, представленных в учебнике. Включение в учебный процесс разнообразных методических приемов, лежащих в основе альтернативных заданий, позволяет организовать занятие максимально эффективно. Нестандартный подход к изучению программной темы, лежащий в основе разработанных в исследовании упражнений, позволяет повысить мотивацию обучающихся, нивелировать трудности при изучении большого объема новой лексики, воздействовать на эмоциональный интеллект иностранцев, формировать коммуникативную, лингвострановедческую, социокультурную компетенции.

Опыт применения представленных упражнений в группе лингвистов Байкальского государственного университета в рамках дисциплины «Русский язык (продвинутый курс)» демонстрирует высокую эффективность описанных методических решений.

Перспективой дальнейшего исследования является создание серии вспомогательных упражнений по другим изучаемым темам, ориентированных на более эффективное усвоение программного учебного материала.

Источники | References

1. Беляева Е. В., Мартыанова Н. А., Жигаева А. А. Адаптация учебных материалов по страноведению России для иностранных студентов к современным условиям: синтез клипового и понятийного мышления // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. Вып. 5.
2. Дмитриева Д. Д. Использование учебного текста при обучении всем аспектам русского языка как иностранного // Карельский научный журнал. 2020. Т. 9. № 4 (33).

3. Иванова Т. А., Попова Т. И., Рогова К. А., Юркова Е. Е. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение. М. – СПб.: Златоуст, 1999.
4. Колесников Д. Е., Саблина М. А., Богданова Н. В. «Метод дублирования» в обучении иностранному языку с использованием видеоматериалов // Современные наукоемкие технологии. 2023. № 2.
5. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение / под ред. Н. П. Андриюшиной. Изд-е 3-е. СПб.: Златоуст, 2011.
6. Лойберг Ф. Л. К вопросу о подготовке иностранных студентов к ТРКИ-2 // Эпоха науки. 2018. № 14.
7. Мальцева Н. Н. Социокультурные функции современного образования // Современные наукоемкие технологии. 2023. № 3.
8. Самчик Н. Н. Применение аутентичных видеоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному: практический аспект // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8. № 3 (28).
9. Сафонова В. В. Социокультурные аспекты экспертного анализа качества иноязычной учебной литературы // Евразийский форум. Научный журнал. 2012. № 1 (4).
10. Трубочанинова М. Е., Вязовская В. В. Требования к уровню владения русским языком русистами – выпускниками китайских вузов в сопоставлении с системой ТРКИ // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 9-2 (75).

Информация об авторах | Author information



Непомнящих Екатерина Александровна¹, к. филол. н., доц.

¹ Байкальский государственный университет, г. Иркутск



Ekaterina Alexandrovna Nepomniashchikh¹, PhD

¹ Baikal State University, Irkutsk

¹ trunova.k_86@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 03.07.2024; опубликовано online (published online): 28.08.2024.

Ключевые слова (keywords): русский язык как иностранный; продвинутый этап обучения; уровень B2; демография; демографические проблемы; Russian as a foreign language; advanced stage of learning; B2 language proficiency level; demography; demographic problems.